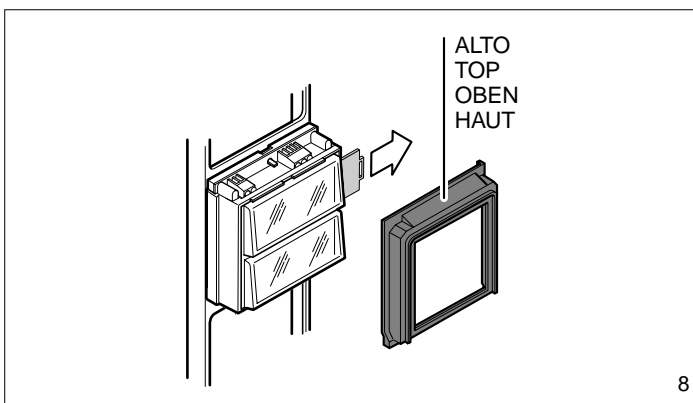
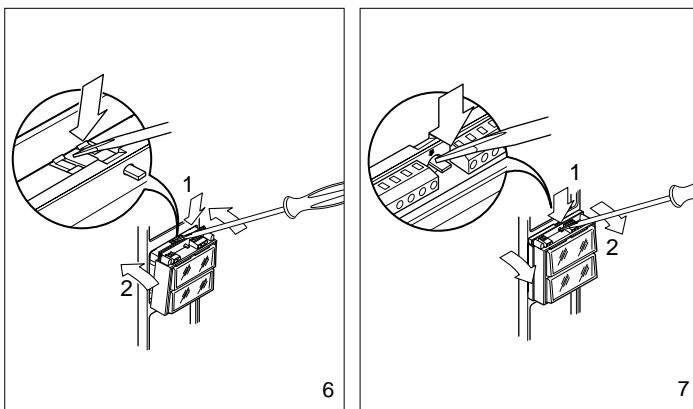
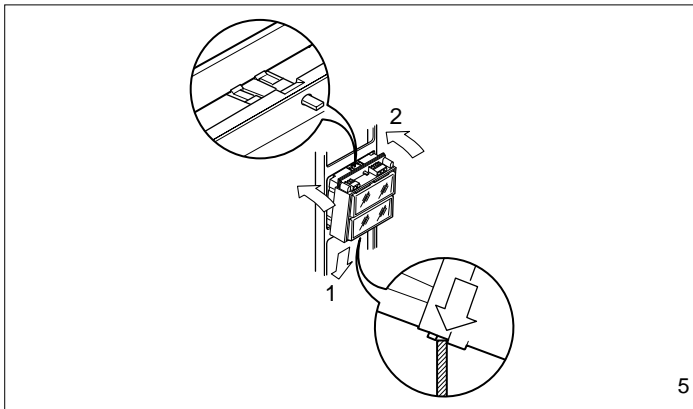
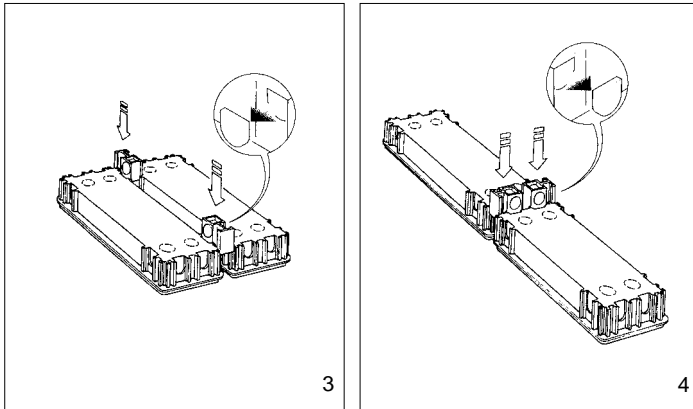
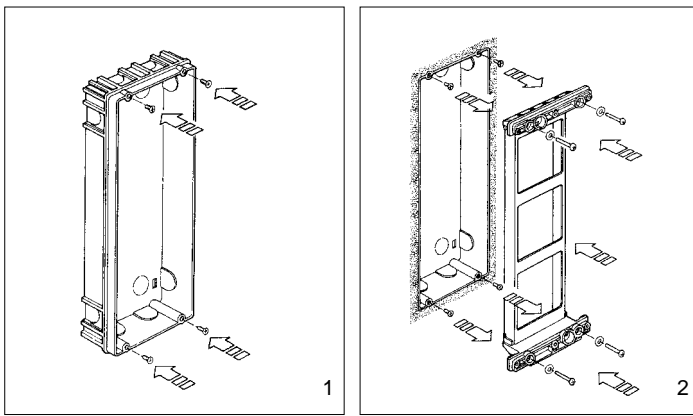


TTS/1 ÷ 4  
MC/1 ÷ 4  
MC/8D  
MIN/1  
MM/A  
MM/X  
TPM/1 ÷ 4



## I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### TELAIO CON SCATOLA INCASSO TTS/1÷4

Installare la scatola d'incasso ed il telaio come indicato nelle figure 1 e 2.

La scatola incasso va murata a filo muro e ad un'altezza adeguata. In caso di posto esterno videocitofonico l'altezza deve essere tale da sfruttare al meglio le caratteristiche della telecamera.

Per combinazioni in orizzontale (fig. 3) o in verticale (fig. 4), togliere i copriferro e inserire i giunti pas-sacavo.

### MODULO DI CHIAMATA MC/1 ÷ 4 - MC/8D

Modulo con pulsanti di chiamata trasparenti in policarbonato, illuminati e con cartellino portanome.

La conferma di avvenuta chiamata è data da un segnale acustico sul modulo audio.

### Funzioni dei morsetti

- ⊗-] alimentazione
- ⊗-] gruppo d'illuminazione
- C comune di chiamata
- 1 ÷ 4 chiamate

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14÷18 Vca, cc.
- Assorbimento: 35 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo di chiamata (fig. 5, 6) ed effettuare i collegamenti. Per togliere il modulo vedere la fig. 7.

Estrarre il cartellino portanome dalla sede del pulsante, come indicato nella fig. 8.

Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 8), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

### MODULO D'INFORMAZIONE MIN/1

Modulo illuminato, con frontale trasparente in policarbonato e cartellino per informazioni.

Il cartellino può essere sostituito con targhette incise dello spessore massimo di 3 mm.

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 14÷18 Vca, cc.

- Assorbimento: 35 mA max.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.

### Istruzioni per l'installazione

Montare il modulo d'informazione (fig. 5, 6) ed effettuare i collegamenti. Per togliere il modulo vedere la fig. 7.

Estrarre il cartellino come indicato nella fig. 9.

Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 8), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

### MODULO CIECO MM/A - MM/X

Modulo con frontale in alluminio (mod. MM/A) o in acciaio inox (mod. MM/X) e finiture in policarbonato.

### Istruzioni per l'installazione

Per estrarre il frontale A procedere come indicato in fig. 10.

Montare il modulo seguendo le figure 5, 6.

Per togliere il modulo agire come in fig. 7.

Applicare quindi la guarnizione in dotazione rispettando l'indicazione ALTO (fig. 8), iniziando dal modulo montato nella parte inferiore del telaio.

Nella fig. 11 sono indicate le dimensioni massime utili.

### PLACCA TPM/1 ÷ 4

Montare la placca come indicato in fig. 12; per rimuoverla agire come in fig. 13 e togliere le 4 viti di fissaggio.

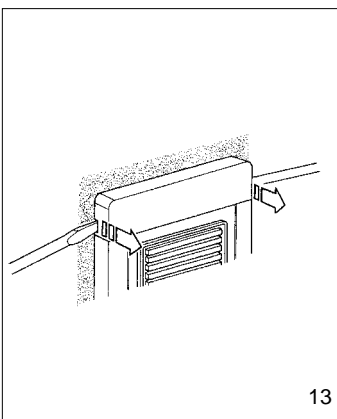
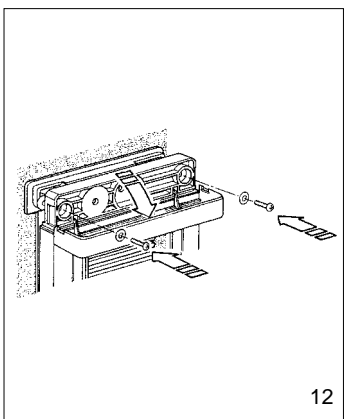
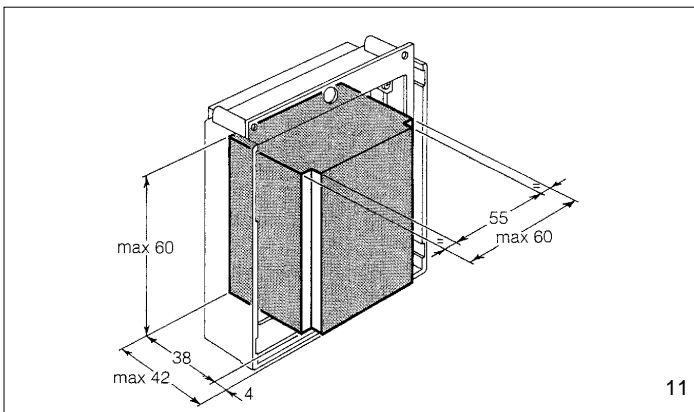
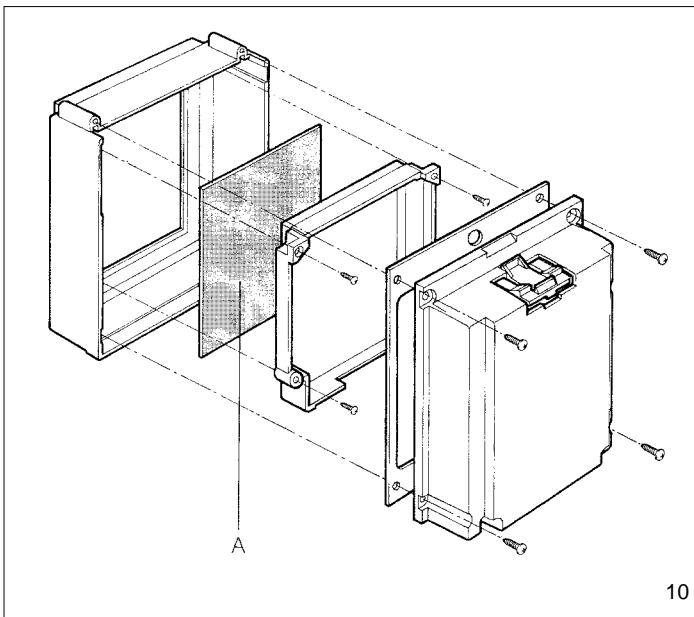
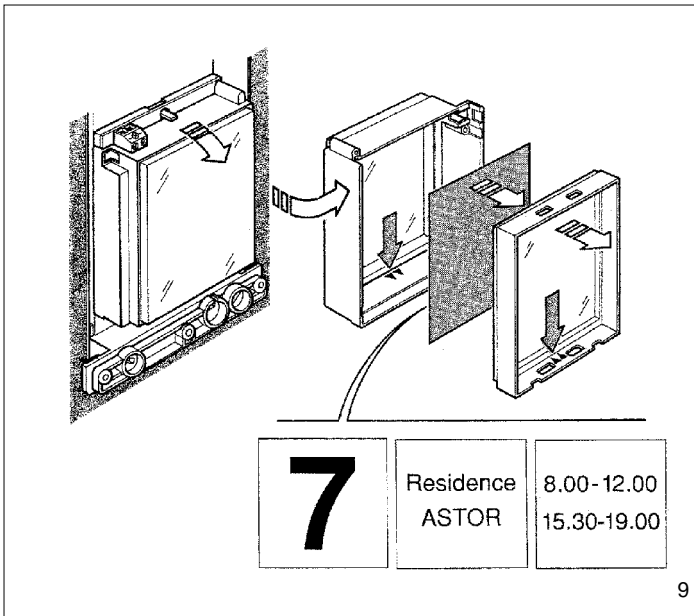
### SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.



**GB INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**CHASSIS WITH EMBEDDING BOX TTS/1 ÷ 4**

Fit the embedding box and the chassis as indicated in figures 1 and 2. The embedding box must be fitted flush with the wall at an appropriate height.

In the case of video entry panels, the height should be such as to exploit the features of the camera to the full.

For horizontal (fig. 3) or vertical (fig. 4) combinations, remove the hole plugs and insert the cable guide joints.

**CALL BUTTONS MODULE MC/1 ÷ 4 - MC/8D**

This module is available with push buttons made of transparent polycarbonate, they are rear illuminated and complete with cardname. When button is pressed an acoustic signal is heard at the entry panel confirming the call has been registered.

**Function of each terminal**

- ⊗- ] supply voltage
- ⊗- ] for illumination lamps
- C call common
- 1 ÷ 4 calls

**Technical features**

- Supply voltage: 14÷18 VAC, DC.
- Current demand: 35 mA max.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

**Installation instructions**

Fit the call buttons module (see figures 5, 6) and connect the wires. Remove the module as shown in figure 7.

Remove the name-card from the push button as shown in figure 8. Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 8; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

**INFORMATION MODULE MIN/1**

MIN/1 is supplied with the front made of transparent polycarbonate and rear illumination to display on card information to visitors.

The card may be replaced by engraved plates with max. 3 mm thickness.

**Technical features**

- Supply voltage: 14÷18 VAC, DC.
- Current demand: 35 mA max.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.

**Installation instructions**

Fit the information module (see figures 5, 6) and connect the wires. Remove the module as shown in figure 7. Remove the card as shown in figure 9.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 8; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

**BLANK MODULE MM/A - MM/X**

Blank module with aluminium (mod. MM/A) or stainless steel plate (mod. MM/X) and polycarbonate surround.

**Installation instructions**

Remove the front plate A following figure 10.

Fit the module following the figures 5, 6. Remove the module as indicated in figure 7.

Then fit the seal supplied, making certain that the side marked TOP faces upwards, figure 8; start fitting the seal from the module at the bottom of the chassis.

Figure 11 shows the maximum useful dimensions.

**FRONT PLATE TMP/1 ÷ 4**

Fit the front plate as indicated in figure 12; remove it as indicated in figure 13 and remove the 4 fixing screw.

**DISPOSAL**

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

**D INSTALLATIONS-ANLEITUNG**

**CHASSIS MIT UP-KASTEN TTS/1 ÷ 4**

Montage UP-Kasten und Chassis siehe Abb. 1 und 2.

Der UP - Kasten muß in angemessener Höhe bündig zur Mauer hin eingemauert werden. Bei einer Außenstation für Videosprechanlagen muß die Höhe die maximale Ausnutzung der Eigenschaften der Fernsehkamera ermöglichen.

Für horizontale (Abb. 3) oder vertikale (Abb. 4) Kombinationen sind die Abdeckklappen abzunehmen und die Kabelführungsverbindungen einzufügen.

**RUFMODUL MC/1 ÷ 4 - MC/8D**

Modul mit durchsichtigen Ruf-tasten aus Polycarbonat, beleuchtet und mit Namensschild.

Der Rufabgang wird durch ein akustisches Signal an der Lautsprecher-Einheit bestätigt.

**Klemmenfunktionen**

- ⊗- ] Stromversorgung
- ⊗- ] Beleuchtungseinheit
- C Gemeinsamer Anruf
- 1 ÷ 4 Ruf

### Technische Daten

- Stromversorgung: 14÷18 VAC, DC.
- Stromaufnahme: 35 mA max.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

### Installationsanleitung

Das Rufmodul montieren (siehe Abbildungen 5, 6) und Anschlüsse verbinden.

Um das Modul herauszuziehen siehe Abb. 7.

Namenschild vom Taster, wie in Abb. 8 gezeigt, entfernen.

Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen. Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 8) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

### INFOMODUL MIN/1

Beleuchtete Modul mit durchsichtigem Frontteil aus Polycarbonat und Schild für Informationen.

Das Schild kann mit gravierten Schildern von maximal 3 mm Stärke ausgewechselt werden.

### Technische Daten

- Stromversorgung: 14÷18 VAC, DC.
- Stromaufnahme: 35 mA max.
- Betriebstemperatur: von -15 °C bis +50 °C.

### Installationsanleitung

Das Infomodul montieren (siehe Abbildungen 5, 6) und Anschlüsse verbinden.

Um das Modul herauszuziehen siehe Abb. 7.

Schild herausziehen wie in Abb. 9 gezeigt.

Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen. Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 8) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet.

### BLINDMODUL MM/A - MM/X

Modul mit Frontplatte aus Aluminium (Mod. MM/A) oder Edelstahl (Mod. MM/X) und Rahmen aus Polycarbonat.

### Installationsanleitung

Um die Platte A zu entfernen siehe Abb. 10. Um das Modul einzusetzen siehe Abb. 5, 6.

Um das Modul zu entfernen siehe Abb. 7.

Danach die mitgelieferte Dichtung aufsetzen. Hierbei auf die Aufschrift OBEN (Abb. 8) achten und mit dem Modul beginnen, das sich im unteren Teil des Chassis befindet. Nutzabmessungen: siehe Abb. 11.

### PLATINE TMP/1 ÷ 4

Um die Platine zu einzusetzen siehe Abb. 12; um das Modul zu entfernen siehe Abb. 13 und die 4 Befestigungsschrauben lösen.

### ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät

ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen. Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### CHASSIS AVEC BOITIER D'ENCASTREMENT TTS/1 ÷ 4

Installer le boîtier d'encastrement et le châssis suivant les fig. 1 et 2. Le boîtier d'encastrement doit être muré à fleur du mur et à une hauteur adéquate. En cas de poste extérieur de portier vidéo, il faudra l'installer à une hauteur permettant d'exploiter au mieux les caractéristiques de la télécaméra. Pour des combinaisons horizontales (fig. 3) ou verticales (fig. 4), enlever les cache-trous et introduire les joints passe-câbles.

### MODULE D'APPEL MC/1 ÷ 4 -MC/8D

Module avec bouton-poussoirs d'appel transparents en polycarbonate, éclairés et dotés d'étiquette porte-nom. Un signal sonore sur le module audio confirme l'appel.

### Fonction des bornes

- ⊗ — ] alimentation
- ⊗ — ] groupe d'éclairage
- C commun appel
- 1 ÷ 4 appels

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14÷18 Vca, cc.
- Consommation: 35 mA max.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

### Instructions d'installation

Monter le module d'appel (voir figures 5, 6) et effectuer les branchements. Pour ôter le module voir la fig. 7. Pour retirer l'étiquette porte-nom se reporter à la fig. 8. Ensuite, appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 8), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

### MODULE D'INFORMATION MIN/1

Module éclairée, avec partie frontale transparente en polycarbonate et étiquette pour informations. L'étiquette peut être remplacée par une plaque gravée, d'une épaisseur maximum de 3 mm.

### Caractéristiques techniques

- Alimentation: 14÷18 Vca, cc.
- Consommation: 35 mA max.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.

### Instructions d'installation

Monter le module d'information (voir figures 5, 6) et effectuer les

branchements. Pour ôter le module voir la fig. 7. Pour retirer l'étiquette se reporter à la fig. 9. Ensuite, appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 8), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

### MODULE OBTURATEUR MM/A - MM/X

Module obturateur avec platine frontale en aluminium (mod. MM/A) ou en acier inox (mod. MM/X) et finitions en polycarbonate.

### Instructions pour l'installation

Pour ôter la platine frontale A suivre les indications de la fig. 10.

Pour monter le module voir les fig. 5, 6. Pour ôter le module voir la fig. 7.

Ensuite, appliquer le joint en dotation en respectant l'indication HAUT (fig. 8), en commençant par le module monté sur la partie inférieure du châssis.

A la fig. 11 sont indiquées les dimensions maxi utilisables.

### PLATINE TMP/1 ÷ 4

Monter la platine en suivant la fig. 12; pour l'ôter suivre les indications de la fig. 13 et dévisser les 4 vis de fixation.

### ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

## E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

### SOPORTE CON CAJA DE EMPOTRAR TTS/1 ÷ 4

Instalar la caja de empotrar y el soporte como se indica en las fig. 1 y 2.

Es preciso empotrar la caja a ras de pared y a una altura adecuada. En el caso de placa exterior para videoportero, la altura debe ser tal que se exploten de la mejor manera las características de la telecamara.

Para las combinaciones horizontales (fig. 3) o verticales (fig. 4) quitar los tapa-agujero e introducir las juntas pasacable.

### MODULO DE LLAMADA MC/1 ÷ 4 - MC/8D

Módulo con pulsadores de llamada de polycarbonato transparente,

iluminados mediante diodos y con letrero.

Toda vez que se produce una llamada se emite una señal acústica de confirmación en el módulo de audio.

### Funciones de los bornes

- ⊗ — ] alimentación
- ⊗ — ] grupo de iluminación
- C llamada común
- 1 ÷ 4 llamadas

### Características técnicas

- Alimentación: 14÷18 Vca, cc.
- Absorción: 35 mA máx.
- Temperatura de funcionamiento: -15 °C a +50 °C.

### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de llamada (fig. 5, 6) y realizar las conexiones. Para extraer el módulo, ver la fig. 7. Extraer el letrero de alojamiento del pulsador, como se ilustra en la fig. 8.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 8) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

### MODULO DE INFORMACIÓN MIN/1

Módulo de información iluminado mediante diodos, con frontal transparente de policarbonato y letrero para informaciones.

Este puede sustituirse por placas grabadas con espesor de 3 mm como máximo.

### Características técnicas

- Alimentación: 14÷18 Vca, cc.
- Absorción: 35 mA máx.
- Temperatura de funcionamiento: -15 °C a +50 °C.

### Instrucciones para la instalación

Montar el módulo de información (fig. 5, 6) y realizar las conexiones. Para extraer el módulo, ver la fig. 7. Extraer el letrero como se ilustra en la fig. 9.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 8) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

### MODULO CIEGO MM/A - MM/X

Módulo con frontal en aluminio anodizado o pintado (mod. MM/A) o de acero inoxidable (mod. MM/X) y acabados en polycarbonato.

### Instrucciones para la instalación

Para extraer el frontal A, proceder como se indica en la fig. 10. Montar el módulo ciego (fig. 5, 6). Para extraer el módulo, ver la fig. 7.

Aplicar entonces la junta que se incluye en el suministro, colocando hacia arriba el extremo que lleva la indicación ALTO (fig. 8) y comenzando por el módulo montado en la parte inferior del soporte.

En la fig. 11 se indican las dimensiones máximas útiles.

#### PLANCHA TMP/1 ÷ 4

Montar la plancha como se indica en la fig. 12; para extraerla, proceder según la fig. 13 y quitar los 4 tornillos de fijación.

#### ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto. Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

#### P INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

#### CHASSIS COM CAIXA DE ENCASTRAR TTS/1÷4

Instalar a caixa de encastrar e o chassis como está indicado nas figuras 1 e 2.

A caixa de encastre deve ser fixada ao muro a prumo e a uma altura adequada. No caso de placa botoneira vídeo porteiro automático, a altura deve ser tal para desfrutar da melhor maneira as características da câmara de vídeo.

Para combinações na horizontal (fig. 3) ou na vertical (fig. 4), tirar os tapa-furos e inserir as juntas passacabo.

#### MODULO DE CHAMADA MC/1 ÷ 4 - MC/8D

Módulo com botões de chamada transparentes em policarbonato, iluminados através de led e com etiqueta porta-nome.

A confirmação da chamada já realizada é dada por um sinal acústico no módulo audio.

#### Função dos bornes

- ⊕ — ] alimentação
- ⊖ — ] grupo de iluminação
- C       ] comum chamada
- 1 ÷ 4   ] chamadas

#### Características técnicas

- Alimentação: 14÷18 Vca, cc.
- Consumo: 35 mA max.
- Temperatura de funcionamento: from -15 °C a +50 °C.

#### Istruções para a instalação

Montar o módulo de chamada seguindo as indicações das figuras 5, 6 e efectuar as ligações. Para tirar o módulo ver la fig. 7. Extrair a etiqueta porta-nome do local do botão, como está indicado na fig. 8.

Aplicar, em seguida, o vedente fornecido respeitando a indicação ALTO (fig. 8), começando do

módulo montado na parte inferior do chassis.

#### MODULO DE INFORMAÇÃO MIN/1

Módulo de informação com iluminação de led, frente transparente em policarbonato e etiqueta para informações.

A etiqueta pode ser substituída com placas gravadas de 3 mm de espessura máxima.

#### Características técnicas

- Alimentação: 14÷18 Vca, cc.
- Consumo: 35 mA max.
- Temperatura de funcionamento: from -15 °C a +50 °C.

#### Istruções para a instalação

Montar o módulo de informação seguindo as indicações das figuras 5, 6 e efectuar as ligações. Para tirar o módulo ver a fig. 7.

Extrair a etiqueta como está indicado na fig. 9.

Aplicar, em seguida, o vedente fornecido respeitando a indicação ALTO (fig. 8), começando do módulo montado na parte inferior do chassis.

#### MODULO CEGO MM/A - MM/X

Módulo cego com frente em alumínio anodizado ou envernizado e acabamentos em policarbonato.

#### Istruções para a instalação

Para extrair a parte dianteira A actuar como está indicado na fig. 10.

Montar o módulo cego seguindo as indicações das figuras 5, 6.

Para tirar o módulo ver a fig. 7.

Aplicar, em seguida, o vedente fornecido respeitando a indicação ALTO (fig. 8), começando do módulo montado na parte inferior do chassis.

Na fig. 11 são indicadas as dimensões máximas úteis.

#### PLACA TMP/ 1 ÷ 4

Montar a placa como está indicado na fig. 12.

Para removê-la actuar como está indicado na fig. 13 e tirar 4 parafusos de fixação.

#### ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

